

PAPELES DEL FESTIVAL
de música española
DE CÁDIZ

Cuaderno nº 5

Año 2012

ESPARZAS, SUSURROS Y SUEÑOS
“TALLER DE MUJERES COMPOSITORAS”

Ostinato Rap

(Sobre textos de W. Shakespeare)

para mezzosoprano, violín, violonchelo y piano

Diana Pérez Custodio

Edita: JUNTA DE ANDALUCÍA. Consejería de Cultura y Deporte.
Coordina: Centro de Documentación Musical de Andalucía
© de la edición: JUNTA DE ANDALUCÍA. Consejería de Cultura y Deporte.
© Diana Pérez Custodio
I.S.M.N.: 979-0-801257-05-5
Depósito Legal: SE 4482-2012

COMENTARIO

OSTINATO RAP es una pieza pretendidamente desenfadada, una propuesta poco ortodoxa que parte de los bellísimos y muy profundos versos de Shakespeare para fundirse con algunos elementos musicales propios de la cultura popular contemporánea. El concepto de *ostinato*, omnipresente como no en dicha música popular contemporánea, se utiliza también como puente eventual a los territorios no tan lejanos de la música antigua.

En definitiva, ¿qué enseñanza nos espera tras la experiencia de rapear a Shakespeare mientras tocamos ardientemente la pandereta?

TEXTO

Muse... Muse...

Both truth and beauty on my love depends;
So dost thou too, and therein dignified.

Muse...

Both truth and beauty on my love depends.

How can my muse want subject to invent,
While thou dost breathe, that pour'st into my verse
Thine own sweet argument, too excellent
For every vulgar paper to rehearse?
Muse! Help me!

As an unperfect actor on the stage,
Who with his fear is put resides his part,
Or some fuerce thing replete with too much rage,
Whose strength's abundance weakens his own heart;
So I, for fear of trust, forget to say
The perfect ceremony of love's rite,
And in mine own love's strength seem to decay,
O'ercharg'd with burthen of mine own love's might.

Muse...

Both truth and beauty on my love depends.

The perfect ceremony of love's rite.
The perfect ceremony of love's rite.

(W. Shakespeare, fragmentos de sus *Sonetos 101, 38 y 23*)

OSTINATO RAP

Diana Pérez Custodio
Málaga, mayo de 2010

♩ ca. 60

Voz

mf Muse... Muse... Both truth and beau-ty

Violin

Violonchelo

TAMBOR MEDIANO
mf

Piano

9

Voz

on my love de- pends; so dost thou too, and the-rein dig - ni - fied. Muse...
ff *f*

Vln.

Vlc.

Pno.

TAMBOR PEQUEÑO
f

17

Voz

Both thuth and beau-ty on my love de- pends.

p

Vln.

p *pp*

Vlc.

mp

Pno.

TRIANGULO

25

Voz

mf How can my muse want sub-jet to in- vent, while thou dost

Vln.

Vlc.

Pno.

p *p* CAJA CHINA*

* El pianista percutirá la caja china con la baqueta metálica del triángulo.

31

Voz

breathe, that pour'st in-to my verse thine own sweet ar-gu-ment, too ex-ce-lent for

Vln.

Vlc.

Pno.



36

Voz

(gritado)

eve-ry vul-gar pa-per to re-hearse? *f* Muse! *ff* Help me!

Vln.

mp

Vlc.

mp

Pno.

41

Voz

mf As an un-per-fect ac-tor on the s-tage who with his fear is put be-sides his part, or

Vln.

Vlc.

Pno.



43

Voz

some fierce thing re-plete with too much rage, whose strength's a-bun-dance wea-kens his own heart;

Vln.

Vlc.

Pno.

45

Voz

So I, for fear of trust, for-get to say the per-fect ce-re-mo-ny of love's rite; and in mine own **p**

Vln.

Vlc.

Pno.



48

Voz

love's s-trength seem to de-cay, o' - er-charg'dwith bur-then of mine own love's might. **mf** **f**

PANDERETA **f** **p**

Vln.

Vlc.

Pno.

mp **pp subito** **f vehemente**

mp **pp subito** **f vehemente**

51

Voz *f p f p f p f p f p*

Vln.

Vlc.

Pno. *ff* Muse... Both truth and beau - ty on my love de -



56

Voz *f p f p f p f p f p* *mf* The

Vln. *ff f mf*

Vlc. *ff f mf*

Pno. pends. *ff f mf*

(Cluster lo más amplio posible)

62

Voz

f p f p f p f p

per-fect ce-re-mo-ny of love's rite.

Vln.

mp p

Vlc.

mp p

Pno.

mp p



66

Voz

f p f p f

(susurrado)

p The per-fect ce-re-mo-ny of love's rite.

Vln.

pp ppp

Vlc.

pp ppp

Pno.

pp ppp